



**I**soft<sup>2.0</sup>  
heat

# KABA



**FI ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJE**

UUSI SUKUPOLVI, JOKA MULLISTAA KEHITYKSEN  
LUOKKA 1 - 230 TAI 400 V - 50 HZ

**NO INSTALLASJONS- OG BRUKSANVISNING**

EN NY GENERASJON SOM GJØR EVOLUSJON TIL REVOLUSJON  
KLASSE 1 – 230 V OG 400 V – 50 HZ

**SE INSTALLATIONS- OCH DRIFTMANUAL**

EN NY GENERATION SOM GÖR EVOLUTION TILL REVOLUTION  
KLASS 1 - 230V & 400V - 50 HZ

**DK INSTALLATIONS- OG BETJENINGSVEJLEDNING**

EN NY GENERATION, DER GØR EVOLUTION TIL EN REVOLUTION  
KLASSE 1 - 230V OG 400V - 50 HZ

**DE INSTALLATIONS- UND BETRIEBSHANDBUCH**

EINE NEUE GENERATION, DIE EVOLUTION IN EINE REVOLUTION VERWANDELT  
KLASSE 1 - 230 V & 400 V - 50 HZ

**PL INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI**

NOWA GENERACJA CZYNIĄCA Z EWOLUCJI REWOLUCJĘ  
KLASA 1 - 230V I 400V - 50 HZ

**RU РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ**

НОВОЕ ПОКОЛЕНИЕ - НАСТОЯЩАЯ РЕВОЛЮЦИЯ В ОБЛАСТИ БЫТОВЫХ ПРИБОРОВ.  
КЛАСС 1, 230 В И 400 В, 50 ГЦ

**GB INSTALLATION AND OPERATING MANUAL**

A NEW GENERATION THAT TURNS EVOLUTION INTO A REVOLUTION  
CLASS 1 - 230V & 400V - 50 HZ

**LVI**  
clever heating



## FI TURVALLISUUSTIEDOT

Vähintään 8-vuotiaat lapset ja fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidät on koulutettu käyttämään sitä turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämisen aiheuttamat riskit.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella, eivätkä puhdistaa ja huoltaa sitä, paitsi jos he ovat yli 8-vuotiaita ja toimenpiteet tehdään aikuisen valvonnassa.

Pidä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.

Alle 3-vuotiaat lapset on pidettävä poissa laitteen luota, ellei heitä valvota jatkuvasti.

Yli 3-vuotiaat ja alle 8-vuotiaat lapset saavat kytkeä laitteen virran päälle ja pois päältä, jos laite on asetettu tai asennettu normaaliin käyttöpaikkaan ja heitä valvotaan tai heidät on opetettu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämisen aiheuttamat vaarat.

Yli 3-vuotiaat ja alle 8-vuotiaat eivät saa yhdistää laitetta sähköverkkoon eivätkä säätää, puhdistaa tai huoltaa sitä.

## NO SIKKERHETSINFORMASJON

Barn fra 8 år og oppover og personer med nedsatt fysisk, sansemessig eller mental kapasitet eller manglende erfaring og kunnskap kan bruke dette apparatet dersom de har fått tilsyn eller opplæring i sikker bruk og forstår hvilke farer bruken innebærer.

Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruksmessig vedlikehold skal ikke foretas av barn med mindre de er over 8 år og er under tilsyn.

Apparatet og ledningen må holdes utenfor rekkevidde av barn under 8 år.

Barn under 3 år må holdes unna apparatet med mindre de holdes under konstant oppsyn.

Barn mellom 3 og 8 år kan bare slå apparatet av eller på dersom apparatet er plassert eller installert i normal driftsposisjon og de holdes under oppsyn, læres opp i sikker bruk og forstår hvilke farer bruken innebærer.

Barn mellom 3 og 8 år må verken koble til, regulere eller rengjøre apparatet eller utføre bruksmessig vedlikehold av det.

## SE SÄKERHETS INFORMATION

Denna utrustning får användas av barn från åtta års ålder och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap endast om de övervakas eller har fått instruktioner om hur utrustningen används på ett säkert sätt och förstår de risker som finns.

Barn får inte leka med utrustningen. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte är äldre än åtta år och övervakas av vuxen. Håll utrustningen och sladden utom räckhåll för barn under åtta år. Barn som

är under tre år får inte komma i närheten av utrustningen om de inte övervakas kontinuerligt.

Barn som har fyllt tre men inte åtta år får bara slå på/av utrustningen om den är placerad eller installerad på sin normala plats och barnet är övervakat eller har fått anvisningar om hur utrustningen används på ett säkert sätt och förstår de risker som finns.

Barn som har fyllt tre men inte åtta år får inte ansluta, reglera och rengöra utrustningen eller utföra användarunderhåll.

## DK SIKKERHEDS OPLYSNINGER

Apparatet er ikke beregnet til brug for personer (herunder børn over 8 år) med fysisk, sansemotorisk eller mentalt handicap eller personer med manglende erfaring eller viden, med mindre de overvåges eller på forhånd er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de farer, det indebærer.

Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, med mindre de er over 8 år og under opsyn.

Apparatet samt strømledningen skal være utilgængeligt for børn under 8 år.

Børn under 3 år skal holdes i sikker afstand fra apparatet med mindre de er under konstant opsyn.

Børn mellem 3 og 8 år må kun tænde og slukke for apparatet, hvis det er placeret eller installeret i den normale brugsposition, og de er under overvågning eller på forhånd er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de farer, det indebærer.

Børn mellem 3 og 8 år må ikke sætte apparatet i stik, indstille, rengøre eller vedligeholde apparatet.

## DE SICHERHEITSINFORMATIONEN

Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen mit wenig Erfahrung und Sachkenntnis benutzt werden, wenn diese eine Aufsicht oder Anleitung hinsichtlich der sicheren Nutzung dieses Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder sollen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzerpflege des Geräts soll nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als acht Jahre und werden dabei beaufsichtigt.

Bitte bewahren Sie das Gerät und dessen Stromkabel außer Reichweite von Kindern

unter acht Jahren auf. Kinder unter drei Jahren sollten aus der Reichweite des Geräts bleiben, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.

Kinder zwischen drei und acht Jahren sollten das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn es in seiner normalen Betriebsposition aufgestellt oder montiert worden ist, und wenn sie eine Aufsicht oder Anleitung hinsichtlich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Kinder zwischen drei und acht Jahren sollen das Gerät weder einschalten, einstellen noch reinigen oder Benutzerpflege durchführen.

## PL INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsze urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, bądź nie posiadające wiedzy lub doświadczenia, jeżeli są one nadzorowane lub zostały pouczone o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i rozumieją wiążące się z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji urządzenia nie mogą wykonywać dzieci, chyba że są one w wieku powyżej 8 lat i są nadzorowane przez dorosłych.

Należy dbać o to, by urządzenie i jego sznur znajdowały się poza zasięgiem dzieci

w wieku poniżej 8 lat. Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny być trzymane z dala od urządzenia, chyba że znajdują się one pod ciągłym nadzorem dorosłych.

Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie, pod warunkiem, że urządzenie jest umieszczone lub zamontowane w położeniu, w jakim normalnie pracuje, a dzieci znajdują się pod nadzorem dorosłych lub zostały pouczone o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i rozumieją wiążące się z tym zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie powinny podłączać urządzenia do gniazda elektrycznego, ani wykonywać regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenia.

## RU ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Использование данного бытового прибора детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями или нарушениями органов чувств, а также лицами, не обладающими необходимыми знаниями и опытом, допускается под присмотром взрослых или при условии предоставления им необходимых указаний по безопасному использованию данного прибора после объяснения возможных рисков. Не давайте детям играть с данным бытовым прибором. Не допускайте к чистке и уходу за прибором детей в возрасте до 8 лет или без присмотра взрослых.

Храните данный прибор и шнур питания вне досягаемости детей в возрасте до 8 лет.

Не разрешайте детям в возрасте до 3 лет находиться рядом с данным бытовым прибором без постоянного присмотра со стороны взрослых. Включение или выключение данного устройства детьми в возрасте от 3 до 8 лет разрешается только при условии расположения или установки устройства в штатном рабочем положении, под присмотром взрослых или после предоставления им необходимых указаний по безопасному использованию данного прибора и объяснения возможных рисков. Не разрешайте детям в возрасте от 3 до 8 лет включать прибор в электросеть, регулировать его настройки или чистить прибор, а также выполнять действия по уходу за бытовым прибором.

## GB SAFETY INFORMATION

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

Children of less than 3 years should be kept away from the unit unless continuously supervised.

Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.



## FI VAROITUS

TIETYYT LAITTEEN OSAT SAATTAVAT TULLA HYVIN KUUMIKSI JA AIHEUTTAA PALOVAMMOJA. JOS LÄHELLÄ ON LAPSIA TAI HERKÄSTI VAHINGOITTUVIA HENKILÖITÄ, ON NOUDATETTAVA ERITYISTÄ HUOLELLISUUTTA. ÄLÄ PEITÄ LÄMMITINTÄ, JOTTA SE EI YLIKUUMENE. PEITTÄMISKIELTO MERKITSEE, ETTÄ LÄMMITINTÄ EI SAA KÄYTTÄÄ ESIMERKIKSI VAATTEIDEN KUIVAAMISEEN ASETTAMALLA NE SUORAAN LÄMMITTIMEN PÄÄLLE.

## NO FORSIKTIG

ENKELTE DELER AV DETTE APPARATET KAN BLI SVÆRT VARME OG FORÅRSAKE BRANNSKADER. SÆRLIGE HENSYN MÅ UTVISES DER BARN OG ØMFINTLIGE PERSONER ER TIL STEDE. FOR Å UNNGÅ OVEROPPHETING MÅ MAN IKKE DEKKE TIL RADIATOREN. "MÅ IKKE TILDEKKES" BETYR AT RADIATOREN IKKE MÅ BRUKES TIL TØR KING AV KLÆR, FOR EKSEMPEL VED Å PlassERE DEM DIREKTE PÅ RADIATOREN.

## SE VARNING

VISSA DELAR AV PRODUKTEN KAN BLI MYCKET HETA OCH GE BRÄNNSKADOR. VAR SÄRSKILT FÖRSIKTIG NÄR DET FINNS BARN ELLER ÖMTÅLIGA PERSONER I NÄRHETEN. FÖR ATT UNDVIKA ÖVERHETTNING, TÄCK INTE ÖVER RADIATORN. "TÄCK INTE ÖVER" BETYDER ATT RADIATORN INTE FÅR ANVÄNDAS T.EX. FÖR ATT LÄGGA KLÄDER PÅ TORK DIREKT PÅ RADIATORN.

## DK ADVARSEL

DELE AF PRODUKTET KAN BLIVE MEGET VARME OG GIVE FORBRÆNDINGER. VÆR SÆRLIG OPMÆRKSOM, NÅR BØRN ELLER SÆRLIGT SÅRBARE PERSONER ER I NÆRHEDEN AF APPARATET. FOR AT UNDGÅ OVEROPPHEDNING MÅ RADIATOREN IKKE TILDÆKKES. "MÅ IKKE TILDÆKKES" INDEBÆRER, AT RADIATOREN IKKE MÅ BENYTTES TIL AT TØRRE TØJ, FOR EKSEMPEL VED AT LÆGGE DET DIREKTE PÅ RADIATOREN.

**DE VORSICHT**

**EINIGE TEILE DIESES PRODUKTS KÖNNEN SEHR HEISS WERDEN UND VERBRENNUNGEN VERURSACHEN. BESONDERE AUFMERKSAMKEIT SOLLTE DORT GEWÄHRLEISTET SEIN, WO KINDER UND GEFÄHRDETE MENSCHEN IN DER NÄHE SIND. DECKEN SIE DEN HEIZKÖRPER NICHT AB, SO VERMEIDEN SIE EINE ÜBERHITZUNG DES GERÄTS. „NICHT ABDECKEN“ BEDEUTET, DASS DER HEIZKÖRPER NICHT ZUM TROCKNEN VON KLEIDUNGSSTÜCKEN EINGESETZT WIRD, DIE DIREKT AUF DAS GERÄT GELEGT WERDEN.**

**PL OSTRZEŻENIE**

**NIEKTÓRE ELEMENTY TEGO URZĄDZENIA MOGĄ SIĘ BARDZO SILNIE ROZGRZEWAĆ I POWODOWAĆ OPARZENIA. NALEŻY ZWRACAĆ NA TO SZCZEGÓLNĄ UWAGĘ, GDY W BLISKOŚCI URZĄDZENIA ZNAJDUJĄ SIĘ DZIECI LUB OSOBY UPOŚLEDZONE. NIE NALEŻY PRZYKRYWAĆ GRZEJNIKA, BY ZAPOBIEC PRZEGRZANIU. „NIE WOLNO PRZYKRYWAĆ” OZNACZA, ŻE NIE NALEŻY UŻYWAĆ GRZEJNIKA DO SUSZENIA ODZIEŻY ITP. POPRZECZ UMIESZCZANIE SUSZONYCH RZECZY BEZPOŚREDNIO NA GRZEJNIKU.**

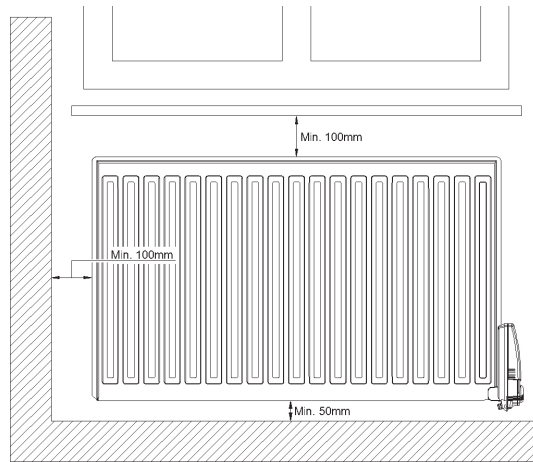
**RU ОПАСНО!**

**НЕКОТОРЫЕ КОМПОНЕНТЫ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ МОГУТ НАГРЕВАТЬСЯ ДО ВЫСОКИХ ТЕМПЕРАТУР И ВЫЗЫВАТЬ ОЖОГИ. НЕОБХОДИМО ПРОЯВЛЯТЬ КРАЙНЮЮ ОСТОРОЖНОСТЬ В МЕСТАХ ПРИСУТСТВИЯ ДЕТЕЙ ИЛИ ВЗРОСЛЫХ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ. ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПЕРЕГРЕВА РАДИАТОРА ЕГО НЕЛЬЗЯ ЗАКРЫВАТЬ. ЭТО ОЗНАЧАЕТ, ЧТО РАДИАТОР НЕЛЬЗЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ, К ПРИМЕРУ, ДЛЯ СУШКИ ОДЕЖДЫ, РАЗВЕШИВАЯ ЕЕ НЕПОСРЕДСТВЕННО НА РАДИАТОРЕ.**

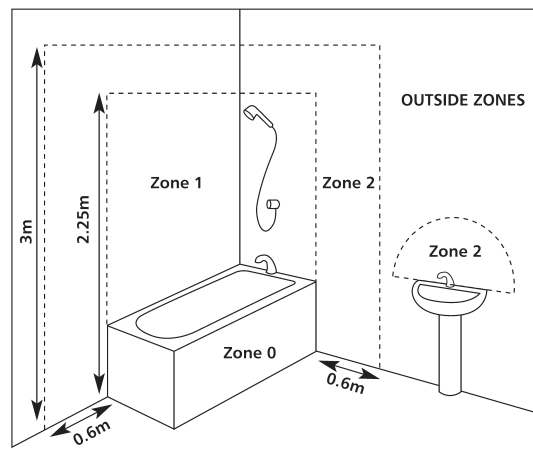
**GB CAUTION**

**SOME PART OF THIS PRODUCT CAN BECOME VERY HOT AND CAUSE BURNS. PARTICULAR ATTENTION HAS TO BE GIVEN WHERE CHILDREN AND VULNERABLE PEOPLE ARE PRESENT. IN ORDER TO AVOID OVERHEATING, DO NOT COVER THE RADIATOR. “DO NOT COVER” MEANS THAT THE RADIATOR MUST NOT BE USED FOR DRYING CLOTHES, FOR EXAMPLE, BY PLACING THEM DIRECTLY ON THE RADIATOR.**

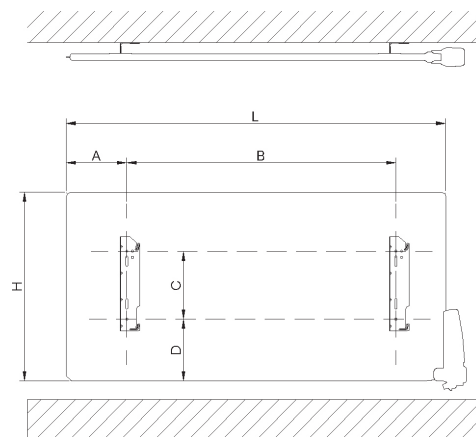
1



2



3A

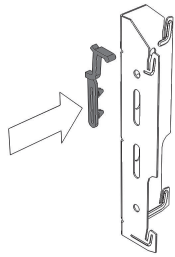


<b>H</b>	300	500	<b>L</b>	600	1050	1100	1400	1750
<b>C</b>	135	205	<b>A</b>	160	160	160	160	160
<b>D</b>	90	163	<b>B</b>	305	762	812	1117	1473

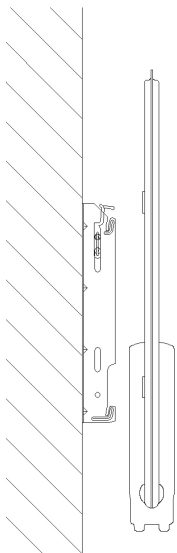




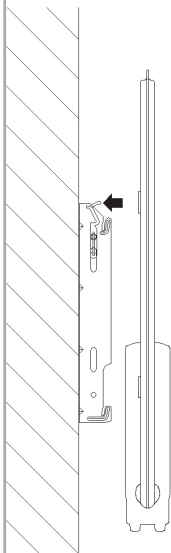
**3B**



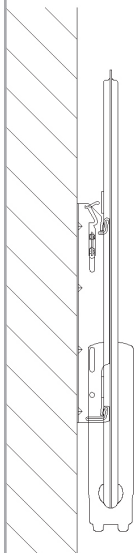
**3C**



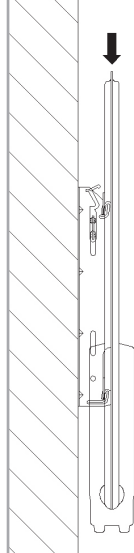
**1**



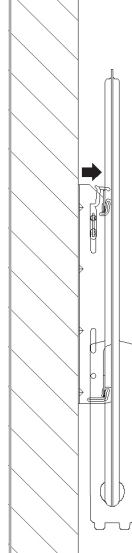
**2**



**3**



**4**

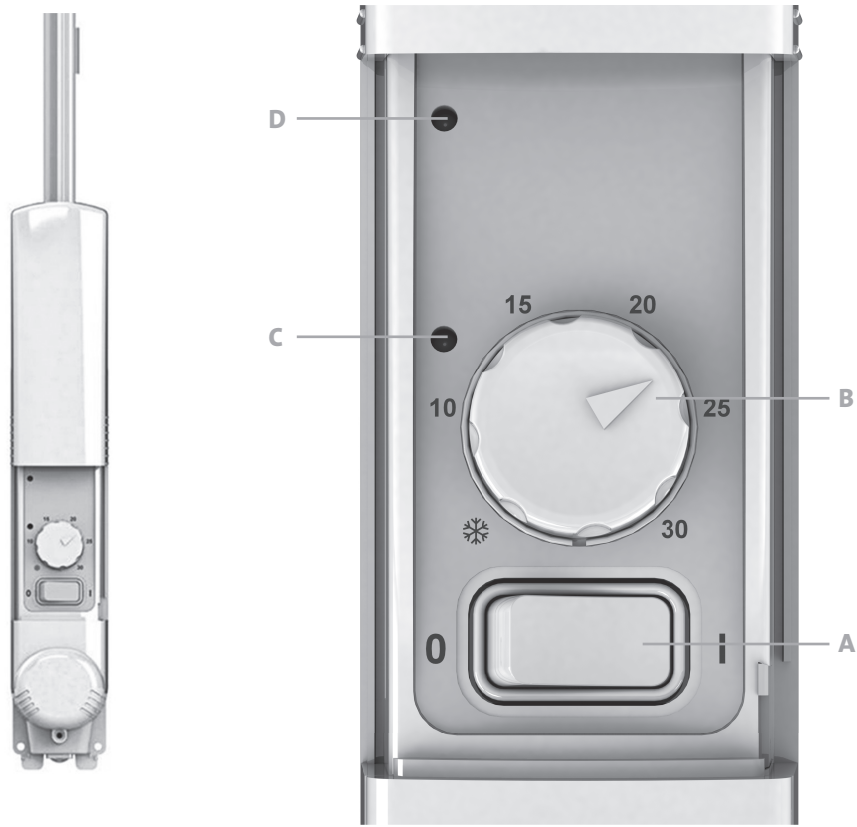


**5**

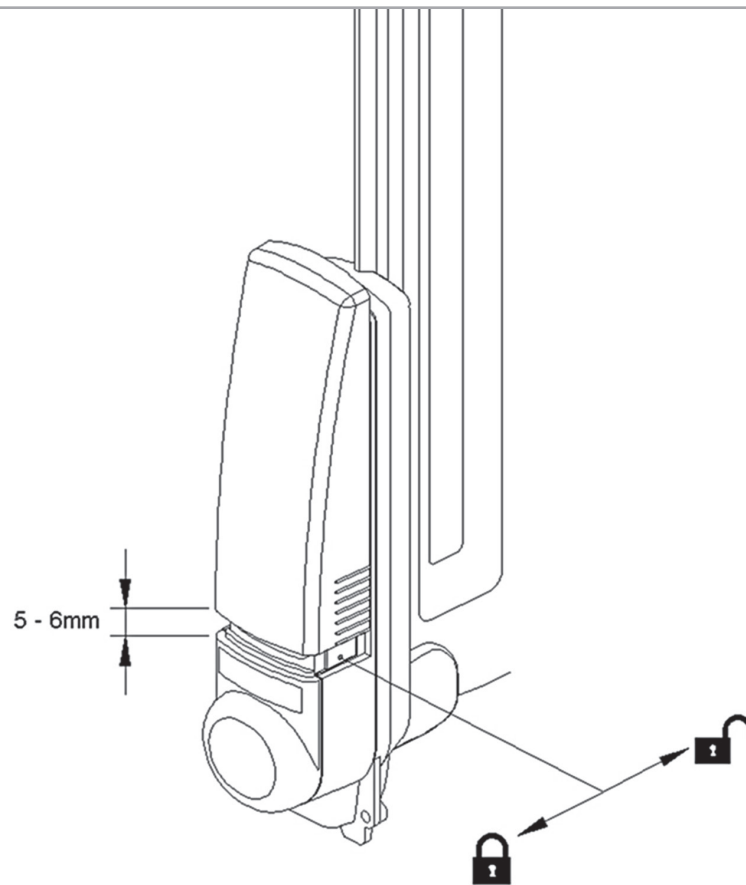
**3D**



4



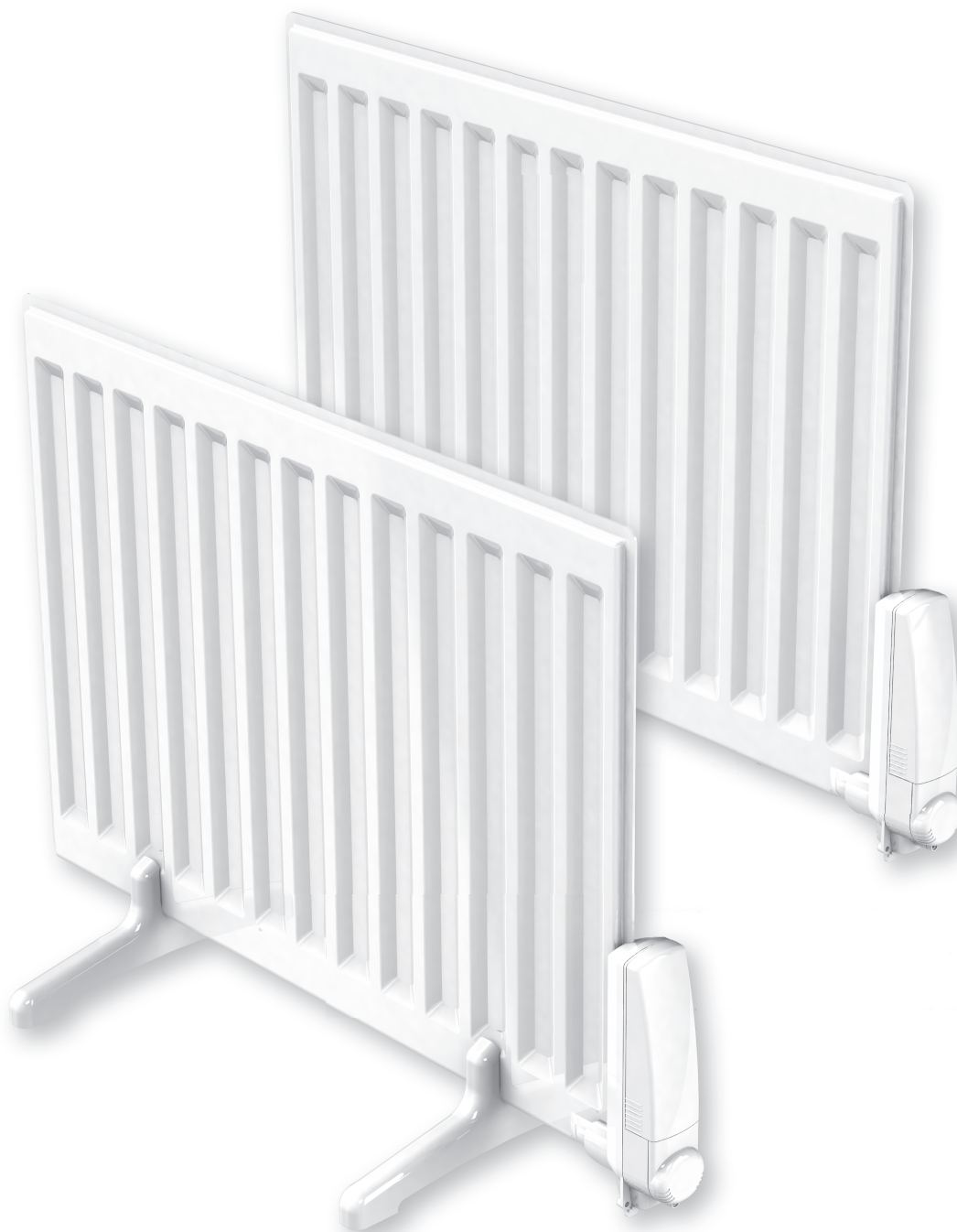
5





# KABA

I  soft <sup>2.0</sup>  
heat



**LVI**   
clever heating



# 1. YLEISIÄ TIETOJA

- Tämä laite on suljettu sähkökäyttöinen kiinteästi seinään asennettavaksi tarkoitettu lämmitin.
- Tämä laite täyttää standardien EN 60 335-1 ja EN 60 335-2-30 vaatimukset.
- Tämän luokan 1 laitteen suojaustaso on IP44.
- Tämä laite täyttää Euroopassa noudatettavan direktiivin 2004/108/EU vaatimukset (laitteilla on CE-merkintä).
- **KABA P:**
  - Seinään kiinnitettävä tai vapaasti seisova lämmitin
  - 230 volttia, 50 Hz
  - Varustettu 3-johtimisella sähköjohdolla, maadoitetulla pistokkeella, seinäkiinnikkeillä, ruuveilla ja jaloilla
- **KABA:**
  - Seinään kiinnitettävä lämmitin
  - 400 volttia, 50 Hz
  - Varustettu 3-johtimisella sähköjohdolla, seinäkiinnikkeillä ja ruuveilla

## 2. ASENTAMINEN SIJOITUSPAIKKA

- Lämmitin on asennettava vaakasuoraan, jotta se toimii oikein.
- Lämmittimen paikka on valittava noudatettavien standardien mukaisesti. Kuvassa 1 näkyvät vähimmäisetäisyydet on otettava huomioon.
- Jos lämmitin asennetaan kylpyhuoneeseen (kuva 2), se on asennettava alueen 2 ulkopuolelle, jotta mitkään painikkeet, kytkimet ja säätimet eivät ole kylvyssä tai suihkussa olevan henkilön ulottuvilla.
- Lämmitin on kiinnitettävä seinään käyttämällä sen mukana toimitettuja seinäkiinnikkeitä. Sitä ei saa sijoittaa sähköpistorasian alle.

### KIINNITTÄMINEN

- Merkitse kiinnikkeiden ja ruuvireikien väliset etäisyydet kuvan 3a taulukossa kuvatulla tavalla.
- Kiinnitä seinäkiinnikkeisiin turvakiinnikkeet kuvassa 3b näkyvällä tavalla.
- Lämmittimet on asennettava oikein eli siten, että ne soveltuvat käyttötarkoitukseensa JA että väärinkäyttö estetään.

Kun lämmitin asennetaan seinään, ennen asennuksen viimeistelemistä on otettava huomioon useita tekijöitä, kuten seinän tyyppi ja kunto sekä mahdolliset voimien ja painojen kohdistumiset.

- Mukana toimitetut kiinnikkeet on tarkoitettu vain asentamiseen kiinteästä puusta, tiilestä tai betonista tehtyyn seinään tai puukoolaukseen. Seinäpinnoitteen paksuus saa olla enintään 3 mm. Jos seinissä on muita materiaaleja, esimerkiksi reikätiiliä, keskustele asiasta asentajan ja/tai erikoistuneen toimittajan kanssa.
- Asennus on suositeltavaa antaa pätevän asentajan tai myyjän tehtäväksi.**
- KABA P -lämmitintä voidaan käyttää myös vapaasti jalkojensa varassa seisovana. Kiinnitä mukana toimitetut jalat lämmittimeen painamalla, kuten kuvassa 3d näkyy.

### YHDISTÄMINEN

- Sähköasennuksen tulee täyttää paikalliset tai kansalliset määräykset.
- Kun lämmitin yhdistetään sähköverkkoon, on käytettävä sen mukana toimitettua sähköjohtoa ja sulakkeella varustettua haaroitusta. Napojen välisen erotuksen tulee olla 3 mm.
- Jos lämmitin asennetaan kylpy- tai suihkuhuoneeseen, se on suojattava vikavirtasuojakytkimellä (RCD), jonka nimellisvirta on korkeintaan 30 mA.
- Vain pätevä sähköasentaja saa yhdistää lämmittimen sähköverkkoon. Lämmittimen yhdistämisestä on lisätietoja alla näkyvässä taulukossa.

JÄNNITE	230 V(*)	400 V
JÄNNITTEINEN 1	Ruskea johdin	Ruskea johdin
JÄNNITTEINEN 2	-	Harmaa johdin
NEUTRAALI	Sininen johdin	-
MAADOITUS	Vihreä/keltainen johdin	Vihreä/keltainen johdin

(\*) 230 V AC, jos sähköjohto on varustettu Schuko-pistokkeella

## 3. KÄYTTÄMINEN

- Lämmitin käynnistetään asettamalla kytkin asentoon I (kuva 4 A). Huoneen lämpötila valitaan säätimellä (B, kuva 4). Vihreä merkkivalo (C, kuva 4) palaa, kun lämmitin

lämmittää. Jos huoneen lämpötila ei vastaa valittua lämpötilaa, säädintä voidaan säätää vetämällä nuppia (B, kuva 4) suoraan ulospäin ja asettamalla se paikalleen siten, että nuoli osoittaa mitattua huoneen lämpötilaa.

- Jos punainen merkkivalo (D, kuva 4) palaa tai vilkkuu, elektroniikka on tunnistanut vian. Ota yhteys ostopaikkaan.
- Lämmittimen mukana toimitetaan lukittava paneeli. Se voidaan lukita paikalleen kuvassa 5 näkyvällä tavalla.

## 4. KUNNOSSAPITO, KORJAAMINEN JA HÄVITTÄMINEN

- **VAROITUS:** Katkaise virransyöttö ennen kunnossapitotöiden aloittamista.
- Puhdista laite pehmeällä kostealla liinalla. ÄLÄ käytä kemikaaleja tai hankaavia puhdistusaineita, sillä ne vaurioittavat laitteen pintaa.
- Lämmitin on suojattu ylikuumenemisen varalta sulakkeen avulla. Sitä ei voi nollata. Jos lämmitin ylikuumenee esimerkiksi peittämisen seurauksena tai jos se seisoo vapaasti jalkojensa varassa ja kaatuu, ylikuumenemissuojaus katkaisee siitä virran.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on vaaran välttämiseksi vaihdettava valmistajalla, valmistajan valtuuttamassa huoltopisteessä tai valtuutetulla ammattilaisella.
- Lämmitin on täytetty tarkalleen oikealla määrällä ympäristöystävällistä kasviöljyä. Siksi lämmittimen avaamista edellyttävät korjaustyöt on annettava valmistajan tai huoltokorjaamon tehtäviksi. Jos ilmenee vuotoja, ota yhteys valmistajaan tai huoltokorjaamoon.
- Kun tämä lämmitin on romutettava, öljy on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

## 5. TAKUU

Tällä laitteella on 10 vuoden takuu lukuun ottamatta sähkö- ja elektroniikkaosia, joiden takuu on 2 vuotta.

## 6. TEKNISET OMINAISUUDET

<b>MITTAUSTARKKUUS</b>	0.1°C
<b>KÄYTTÖLÄMPÖTILA VARASTOINTILÄMPÖTILA</b>	-10 – +50 °C -30°C + 70°C
<b>LÄMPÖTILAN ASETUSALUE</b>	+5 – + 30 °C
<b>OHJAUSOMINAISUUDET</b>	PI ja PWM 2 K verrannollisuuskaista
<b>SÄHKÖSUOJAUS</b>	Luokka 1, IPX4
<b>VIRRANSYÖTÖ</b>	230 V AC ja 50 Hz tai 400 V AC – 50 Hz tyyppikilven mukaisesti.
<b>OHJAUSJÄRJESTELMÄN VIRRANKULUTUS</b>	0 W, kun virta on katkaistu ~ 7 W jännitteellä 230 V AC ~ 11 W jännitteellä 400 V AC
<b>LÄHTÖ</b>	TRIAC 230 ja 400 V AC 8 A
<b>DIREKTIIVIT JA STANDARDIT: Termostaatti täyttää seuraavien direktiivien ja standardien vaatimukset:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 60730-01</li> <li>• EN 61000-6-1</li> <li>• EN 61000-6-3</li> <li>• EN 61000-4-2</li> <li>• Matalajännittdirektiivi 2006/95/CE</li> <li>• EMC-direktiivi 2004/108/CE</li> </ul>

# 1. GENERELL INFORMASJON

- Dette apparatet er en forseglet elektrisk radiator.
- Apparatet overholder standardene EN 60 335-1 og EN 60 335-2-30.
- Dette apparatet er klasse 1 og har kapslingsgrad IP44.
- Apparatet overholder EU-direktiv 2004/108/EF (CE-merking på alle apparater).
- **KABA P:**
  - radiator for veggmontering eller frittstående plassering
  - for 230 V – 50 Hz strømforsyning
  - leveres med 3-leder kabel og med jordet plugg, veggbraketter, skruer og bein
- **KABA:**
  - radiator for veggmontering
  - for 400 V – 50 Hz strømforsyning
  - leveres med 3-leder kabel, veggbraketter og skruer.

## 2. INSTALLASJON PLASSERING

- Radiatoren må plasseres vannrett for å fungere tilfredsstillende.
- Radiatoren må plasseres i henhold til gjeldende standarder, og man må være nøye med å overholde minimumavstander som angitt på bilde 1.
- Ved installasjon i badrom (bilde 2) må radiatoren plasseres utenfor angitt volum 2, slik at ingen funksjonskontroller (knapp, bryter osv.) kan nås av personer i badekar eller dusj.
- Radiatoren må festes til veggen med de veggfester som følger med den, og den skal ikke plasseres under en stikkontakt.

## MONTERING

- Merk opp avstanden mellom beslagene og skruerhullene slik det fremgår av tabellene på bilde 3a.
- Sett sikkerhetsklemmene i beslagene slik det fremgår av bilde 3c.
- For korrekt installasjon av radiatorer er det vesentlig at feste av radiatoren blir utført på en slik måte at det er hensiktsmessig for tiltenkt bruk OG også for forutsigbar feilbruk.

En rekke faktorer må tas i betraktning før man slutfører installasjonen, inkludert benyttet festemetode for å sikre radiatoren til veggen, selve veggens type og tilstand og dessuten eventuelle mulige krefter eller vekter som påvirker installasjonen.

- De medfølgende monteringsdelene er bare beregnet på installasjon på vegger av massivt tre, murstein og betong, eller på treverket i vegger med bindingsverk. De vegger som vurderes, bør ikke ha mer enn maksimalt 3 mm veggfinish. Kontakt installatør eller spesialforhandler dersom veggene er laget av andre materialer, for eksempel hulstein. **Generelt anbefales det at en egnet, kvalifisert profesjonell montør eller annen fagkyndig person utfører installasjonen.**
- Radiator KABA P kan alternativt forsynes med bein for frittstående bruk. Fest beina som følger med radiatoren ved å presse dem på radiatoren, som vist på figur 3d.

## TILKOBLING

- Installasjonen må overholde lokale eller nasjonale el-forskrifter.
- Radiatoren må kobles til strømmettet ved hjelp av tilførselskabel montert på enheten ved hjelp av en bryter med innebygd sikring og 3 mm avstand på alle poler.
- Dersom radiatoren installeres på bade- eller dusjrom, må den beskyttes med en jordfeilbryter med nominell lekkasjestrøm på høyst 30 mA.
- En kvalifisert elektriker må koble til radiatoren. Vennligst se tabellen nedenfor for tilkobling av radiatoren.

SPENNING	230 V(*)	400 V
<b>STRØMFØRENDE 1</b>	Brun ledning	Brun ledning
<b>STRØMFØRENDE 2</b>	-	Grå ledning
<b>NØYTRAL</b>	Blå ledning	-
<b>JORD</b>	Grønn/gul ledning	Grønn/gul ledning

(\*) 230 VAC leveres med kabel montert med Schuko-støpsel

## 3. BRUK

- Radiatoren slås på ved å sette bryteren i posisjon I (figur 4 A). Ønsket romtemperatur stilles inn med termostaten (figur 4 B). Grønn LED (figur 4 C) lyser når radiatoren

avgir varme. Dersom innstilt temperatur ikke tilsvarer oppnådd temperatur, kan termostaten justeres ved å trekke termostatvelgeren (figur 4 B) rett ut og sette den inn igjen slik at pilen peker på målt romtemperatur.

- Dersom rød LED lyser eller blinker (figur 4 D), er en feil blitt oppdaget av elektronikken. Ta kontakt med leverandøren.
- Radiatoren er utstyrt med låsbart panel. Det kan låses ved å flytte sperren som vist på figur 5.

## 4. VEDLIKEHOLD, REPARASJON OG AVHENDING

- **ADVARSEL:** Strømmen må kobles fra før vedlikehold av noen art utføres.
- Apparatet rengjøres med en myk, fuktig klut. IKKE bruk kjemiske eller slipende rengjøringsmidler. De vil skade overflaten.
- Radiatoren er utstyrt med overopphetingsbeskyttelse som ikke kan tilbakestilles (smeltesikring). Overopphetingsbeskyttelsen kobler ut strømmen dersom radiatoren blir for varm (f.eks. dersom den er tildekket) eller dersom en frittstående radiator velter og blir etterlatt i denne stillingen.
- Dersom strømledningen blir skadet, må den skiftes ut av produsent, serviceverksted eller andre kvalifiserte personer. Dette er for å unngå faresituasjoner.
- Radiatoren er fylt med eksakt mengde miljøvennlig vegetabilsk olje. Alle reparasjoner som krever at radiatoren åpnes, må derfor utføres av produsenten eller av tekniker godkjent av produsenten. Ved lekkasje kontaktes produsenten eller teknikeren.
- Ved avhending av radiatoren følg forskrift om avfallshåndtering av olje.

## 5. GARANTI

Dette apparatet er dekket av 10 års garanti, unntatt for de elektriske og elektroniske komponenter som er dekket av 2 års garanti.

## 6. TEKNISKE EGENSKAPER

<b>MÅLENØYAKTIGHET</b>	0.1°C
<b>DRIFTSTEMPERATUR</b> <b>LAGRINGSTEMPERATUR</b>	-10 °C til + 50 °C -30°C til + 70°C
<b>TEMPERATUR- INNSTILLINGSOMRÅDE</b>	+5 °C til +30 °C
<b>BETJENINGSEGENSKAPER</b>	PI & PWM 2°K proporsjonalbånd
<b>KAPSLINGSGRAD</b>	Klasse 1 – IPX4
<b>STRØMFORSYNING</b>	230 VAC – 50 Hz eller 400 VAC – 50 Hz i henhold til produkttypeskilt.
<b>BRYTEREFFEKT</b>	0 W når Av ~ 7 W ved 230 VAC ~ 11 W ved 400 VAC
<b>EFFEKT</b>	TRIAC 230 & 400 VAC 8A
<b>DIRECTIVES &amp; STANDARDS:</b> <b>Termostaten er konstruert i samsvar med følgende direktiver og standarder.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 60730-01</li> <li>• EN 61000-6-1</li> <li>• EN 61000-6-3</li> <li>• EN 61000-4-2</li> <li>• LV-direktiv 2006/95/EF</li> <li>• EMC-direktiv 2004/108/EF</li> </ul>

# 1. ALLMÄN INFORMATION

- Denna utrustning är en sluten elektrisk radiator.
- Utrustningen uppfyller kraven i standarderna EN 60 335-1 och EN 60 335-2-30.
- Utrustningsklass 1, skyddsnivå IP44.
- Utrustningen uppfyller kraven i EU-direktivet 2004/108/EG (CE-märkning av apparater).
- **KABA P:**
  - Radiator för väggupphängning eller fristående placering.
  - Strömförsörjning 230 V – 50 Hz.
  - Levereras med 3-ledarkabel med jordad kontakt, väggfästen, skruvar och fötter.
- **KABA:**
  - Radiator för väggupphängning
  - Strömförsörjning 400 V – 50 Hz.
  - Levereras med 3-ledarkabel, väggfästen och skruvar

## 2. INSTALLATION

### PLACERING

- Radiatorn måste placeras vågrätt för att fungera korrekt.
- Radiatorn ska placeras enligt gällande standarder och de minimiavstånd som anges i bild 1 ska noggrant iakttas.
- Om radiatorn installeras i badrum (bild 2) måste den placeras "utanför" volym 2, så inga reglage (knapp, omkopplare ...) är inom räckhåll för personer i badet eller duschen.
- Radiatorn ska fästas i väggen med de medföljande väggfästena och får inte placeras under ett eluttag.

### FASTSÄTTNING

- Markera avståndet mellan fästena och skruvhålens läge enligt tabellen i bild 3a.
- Sätt in säkerhetsklämmorna i väggfästena enligt bild 3b.
- För korrekt installation är det viktigt att radiatorn sätts fast på ett sätt som är lämpligt med tanke på avsedd användning OCH förutsägbart missbruk. Ett antal faktorer måste tas i beaktande, inklusive fastsättningsmetod, väggens typ och skick och alla eventuellt tillkommande krafter och vikter, innan installationen slutförs.

- Det fastsättningsmaterial som medföljer är bara avsett för montering på trä, tegel, betong eller direkt på timret i regelväggar. Väggar bör inte ha mer än högst 3 mm väggbeläggning. För väggar av annat material, t.ex. hålsten, rådfråga din installatör och/eller specialistleverantör. **Produkten bör endast installeras av kompetent yrkeskunnig montör eller motsvarande.**
- KABA P-radiatorn kan även utrustas med fötter för fristående användning. Montera de medföljande fötterna genom att trycka fast dem på radiatorn som bild 3d visar.

### ANSLUTNING

- Elinstallation måste göras enligt lokala eller nationella elföreskrifter.
- Radiatorn ska anslutas till elnätet med den elkabel som sitter i enheten, med en säkerhetsbrytare med minst 3 mm separering på alla poler.
- Om radiatorn installeras i badrum eller duschrutrum måste den skyddas med en jordfelsbrytare med en nominell restström som inte överstiger 30 mA.
- Radiatorn bör anslutas av en yrkeskunnig elektriker. Se kabelschemat nedan för elanslutning av radiatorn.

SPÄNNING	230 V(*)	400 V
FAS 1	Brun tråd	Brun tråd
FAS 2	-	Grå tråd
NEUTRAL	Blå tråd	-
JORD	Grön/gul tråd	Grön/gul tråd

(\*) 230 VAC levereras med kabel med Schukoplugg

## 3. DRIFT

- Sätt på radiatorn genom att ställa reglaget i läge I (bild 4 A). Önskad rumstemperatur ställs in med termostatvredet (bild 4 B). Den gröna ledlampan (bild 4 C) lyser när radiatorn avger värme. Om den inställda temperaturen inte motsvarar den uppnådda temperaturen kan termostaten justeras genom att dra termostatvredet (bild 4 B) rakt ut och trycka tillbaka det så att pilen pekar på den uppmätta rumstemperaturen.
- Om den röda ledlampan lyser eller blinkar (bild 4 D) har elektroniken upptäckt ett fel. Kontakta din leverantör.



- Radiatorn levereras med en låsbar panel. Den kan låsas genom att flytta spärren enligt bild 5.

## 4. UNDERHÅLL, REPARATION OCH KASSERING

- **VARNING:** Koppla ur strömmen innan du utför underhåll av något slag.
- Produkten kan rengöras med en mjuk fuktig trasa. Använd INTE kemiska eller nötande rengöringsmedel eftersom de skadar ytbeläggningen.
- Radiatorn är utrustad med ett överhettningsskydd som inte kan återställas (smältpropp). Överhettningsskyddet kopplar ur strömmen om radiatorn blir för het (t.ex. vid övertäckning) eller, om den är fristående, välts och blir liggande.
- Om strömkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceombud eller motsvarande behörig person för att undvika risker.
- Radiatorn är fylld med exakt mängd miljövänlig vegetabilisk olja. Eventuella reparationer som kräver att radiatorn öppnas får därför bara utföras av tillverkaren eller godkänd servicetekniker. Kontakta tillverkaren eller dennes agent i händelse av läckage.
- När radiatorn kasseras ska oljan avfallshanteras enligt lokala bestämmelser.

## 5. GARANTI

Produkten har 10 års garanti utom för elektriska och elektroniska komponenter, som har 2 års garanti.

## 6. TEKNISKA EGENSKAPER

<b>MÄTNOGGRANNHET</b>	0.1 °C
<b>DRIFTTEMPERATUR</b>	-10 °C till + 50 °C
<b>FÖRVARINGSTEMPERATUR</b>	-30 °C till + 70 °C
<b>INSTÄLLNINGSIKTERVALL FÖR TEMPERATUR</b>	+5 °C till + 30 °C
<b>STYRKARAKTERISTIK</b>	PI & PWM 2°K proportionell förstärkning
<b>ELSKYDD</b>	Klass 1 – IPX44
<b>STRÖMFÖRSÖRJNING</b>	230 VAC – 50 Hz eller 400 VAC – 50 Hz enligt produktens typskylt.
<b>REGLAGE FÖRBRUKNING</b>	0 W i avstängt läge ~ 7 W vid 230 VAC ~ 11 W vid 400 VAC
<b>KAPACITET</b>	TRIAC 230 & 400 VAC 8 A
<b>DIREKTIV OCH STANDARDER</b> <b>Termostaten har utformats för att uppfylla följande direktiv och standarder.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 60730-01</li> <li>• EN 61000-6-1</li> <li>• EN 61000-6-3</li> <li>• EN 61000-4-2</li> <li>• Lågspänningsdirektivet 2006/95/EG</li> <li>• EMC-direktivet 2004/108/EG</li> </ul>

# 1. GENERELLE OPLYSNINGER

- Apparatet er en forsejlet el-radiator.
- Apparatet overholder standarderne EN 60 335-1 og EN 60 335-2-30.
- Apparatet tilhører klasse 1 og beskyttelsesniveau IP44.
- Apparatet overholder EU-direktiv 2004/108/EF (CE-mærkning på alle apparater).
- **KABA P:**
  - Radiator til vægmontering eller fritstående placering.
  - Til 230 V – 50 Hz.
  - Leveres med 3-trådet ledning og monteres med stik med jord, vægbeslag, skruer og fødder.
- **KABA:**
  - Radiator til vægmontering.
  - Til 400 V – 50 Hz.
  - Leveres med 3-trådet kabel, vægbeslag og skruer.

## 2. INSTALLATION

### PLACERING

- Radiatoren skal placeres på et vandret underlag for at fungere korrekt.
- Radiatoren skal placeres ifølge gældende standarder, og minimumsafstande som vist på billede 1 skal nøje overholdes.
- Hvis apparatet installeres på et badeværelse (billede 2), skal radiatoren placeres "uden for" zone 2, så hverken apparat, betjeningsknapper, kontakter osv. er inden for rækkevidde for personer i badet eller under bruseren.
- Radiatoren skal fastgøres til væggen med det medfølgende vægbeslag og må ikke placeres under en stikkontakt.

### MONTERING

- Marker afstanden mellem beslagene og skruernes placering som vist i skemaet i billede 3a.
- Indsæt sikkerhedsklipsene i vægbeslagene som vist på billede 3b.
- For korrekt installation af radiatoren er det vigtigt, at den monteres, så man tilgodeser den forventede brug OG samtidig forhindrer fejlagtig brug.

Flere forhold skal tages i betragtning, herunder metode til fastgørelse på væggen, væggens type og tilstand samt yderligere forhold vedrørende vægt osv. før montering foretages.

- De medfølgende monteringsbeslag er udelukkende beregnet til vægmontering på vægge af massivt træ, mursten, beton eller gipsvægge, hvor montering sker i trælægterne. Væggen må maksimalt have en overfladebehandling eller beklædning på 3 mm. Ved vægge af andre materialer såsom hule mursten kontaktes autoriseret installatør eller faghandler. **Det anbefales under alle omstændigheder, at montering foretages af en autoriseret installatør eller ligende fagekspert.**
- KABA P radiatoren kan også monteres med fødder til brug som fritstående radiator. Monter de medfølgende fødder ved at klipse dem fast på radiatoren som vist i figur 3d.

### TILSLUTNING

- Tilslutning til el skal ske ifølge lokal og national lovgivning.
- Radiatoren tilsluttes til el-forsyning med den medfølgende strømledning monteret på enheden med en sikringskontakt med 3 mm separation på alle poler.
- Hvis radiatoren installeres på et badeværelse, skal den beskyttes med reststrømsbeskyttelse (RCD) med nominel reststrøm på maks. 30 mA.
- Radiatoren skal tilsluttes af en autoriseret elektriker. Se skemaet herunder vedrørende tilslutning af radiatoren.

SPÆNDING	230 V(*)	400 V
LIVE 1	Brun ledning	Brun ledning
LIVE 2	-	Grå ledning
NEUTRAL	Blå ledning	-
JORD	Grøn/gul ledning	Grøn/gul ledning

(\*) 230 VAC leveres med kabel med Schuko-stik

## 3. BRUG

- Radiatoren tændes, ved at sætte kontakten i position I (figur 4 A). Den ønskede rumtemperatur indstilles på termostaten (figur 4 B). Den grønne LED (figur 4 C)

er tændt, når radiatoren varmer. Hvis den indstillede temperatur ikke svarer til den faktiske temperatur, kan termostaten indstilles ved at trække termostatsens viser (figur 4 B) lige ud og placere den, så pilen angiver den målte rumtemperatur.

- Hvis den røde LED-lampe lyser eller blinker (figur 4 D), har den indbyggede elektronik konstateret en fejl. Kontakt leverandøren.
- Radiatoren leveres med et låsbart panel. Det låses ved at flytte skyderen som vist på figur 5.

## 4. VEDLIGEHOLDELSE, REPARATION OG BORTSKAFFELSE

- **ADVARSEL:** Tag altid apparatet ud af stik, før eventuel vedligeholdelse udføres.
- Apparatet kan rengøres med en blød, fugtig klud. Der må IKKE anvendes kemikalier eller slibende rengøringsmidler, da det kan ødelægge overfladen.
- Radiatoren er forsynet med overophedningssikring, der ikke kan nulstilles (smeltesikring). Overophedningssikringen afbryder strømmen, hvis radiatoren bliver for varm (f.eks. ved tildækning), eller hvis en fritstående model vælter og ikke rejser op igen.
- Hvis strømledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes hos producenten, en autoriseret reparatør eller tilsvarende autoriserede personer for at undgå fare.
- Radiatoren er fyldt med en præcist afmålt mængde af miljøvenlig, vegetabilsk olie. Reparation, der kræver, at radiatoren åbnes, skal derfor altid udføres af producenten eller en autoriseret reparatør. Kontakt producent eller autoriseret reparatør i tilfælde af, at radiatoren lækker.
- Ved bortskaffelse ved endt levetid skal reglerne for bortskaffelse af olie følges.

## 5. GARANTI

Produktet er omfattet af 10 års garanti, undtaget de elektriske og elektroniske komponenter, der er omfattet af 2 års garanti.

## 6. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

<b>MÅLENØJACTIGHED</b>	0.1°C
<b>DRIFTSTEMPERATUR</b> <b>OPBEVARINGSTEMPERATUR</b>	-10°C til + 50°C -30°C til + 70°C
<b>TEMPERATURINDSTILLINGSOMRÅDE</b>	+5°C til + 30°C
<b>KONTROL</b>	PI og PWM 2°K Proportionalbånd
<b>ELEKTRISK BESKYTTELSESKLASSE</b>	Klasse 1 - IPX4
<b>STRØMFORSYNING</b>	230 VAC - 50 Hz eller 400 VAC- 50 Hz i henhold til produktets typeskilt.
<b>STRØMFORBRUG</b>	0 W, når slukket ~ 7 W ved 230 VAC ~ 11 W ved 400 VAC
<b>YDELSE</b>	TRIAC 230 og 400 VAC 8A
<b>DIREKTIVER OG STANDARDER</b> <b>Termostaten er designet ifølge følgende direktiver og standarder.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 60730-01</li> <li>• EN 61000-6-1</li> <li>• EN 61000-6-3</li> <li>• EN 61000-4-2</li> <li>• Lavspændingsdirektivet 2006/95/EF</li> <li>• EMC-direktivet 2004/108/EF</li> </ul>

# 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- Dieses Gerät ist ein versiegelter elektrischer Heizkörper.
- Dieses Gerät entspricht den Normen EN 60 335-1 und EN 60 335-2-30.
- Dieses Gerät ist ein Klasse 1-Gerät und verfügt über die Schutzklasse IP44.
- Dieses Gerät entspricht der europäischen Richtlinie 2004/108/EC (CE-Kennzeichnung auf allen Geräten).
- **KABA P:**
  - Heizkörper für die Wandbefestigung oder eine freistehende Aufstellung.
  - Für 230 V – 50 Hz Netzstrom.
  - Wird mit dreiadrigem Kabel geliefert und ist mit einem Schutzkontaktstecker, Wandträgern, Schrauben und Aufstellfüßen ausgerüstet.
- **KABA:**
  - Heizkörper für die Wandbefestigung.
  - Für 400 V – 50 Hz Netzstrom.
  - Wird mit dreiadrigem Kabel, Wandträgern und Schrauben geliefert.

## 2. INSTALLATION POSITIONIERUNG

- Der Heizkörper muss horizontal positioniert werden, um störungsfrei funktionieren zu können.
- Der Heizkörper muss laut den geltenden Standards positioniert werden. Die in Abbildung 1 spezifizierten Mindestentfernungen sollten genau eingehalten werden.
- Wenn dieser Heizkörper in einem Badezimmer installiert wird (Abbildung 2), muss der Heizkörper „außerhalb“ von Zone 2 positioniert werden, sodass keine Bedienelemente (Knopf, Schalter usw.) in Reichweite von Personen sind, die sich in der Badewanne oder unter der Dusche befinden.
- Der Heizkörper muss unter Verwendung der mit dem Gerät gelieferten Wandträger an der Wand montiert werden und darf nicht unterhalb einer Steckdose angebracht werden.

### MONTAGE

- Markieren Sie die Entfernung zwischen den Trägern und die Punkte für die Schraubenlöcher, wie in der Übersicht in Abbildung 3a gezeigt.
- Legen Sie die Sicherungsclips in die Wandträger ein, wie in

Abbildung 3b gezeigt.

- Für die korrekte Montage von Heizkörpern ist es wichtig, dass die Befestigung des Heizkörpers so ausgeführt wird, dass das Ganze für die beabsichtigte Nutzung UND für den vorhersehbaren Missbrauch geeignet ist. Eine Reihe von Punkten muss dabei berücksichtigt werden, einschließlich der Befestigungsweise, die gewählt wird, um den Heizkörper an der Wand zu befestigen, des Typs und des Zustands der Wand selbst sowie jeglicher zusätzlich möglichen Kräfte oder Gewichte, bevor die Installation abgeschlossen wird.
- Die mitgelieferten Befestigungsmaterialien sind nur für die Montage an Wänden vorgesehen, die aus solidem Holz, Ziegeln, Beton oder aus Holzrahmenwänden, an denen die Befestigung in das Holz gebohrt wird, bestehen. Alle in Frage kommenden Wände sollten eine höchstens 3 mm dicke Wandbearbeitung aufweisen. Geht es um Wände, die aus anderen Materialien bestehen – beispielsweise aus Hohlziegeln – dann nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Monteur und/oder Fachhändler auf. **Auf jeden Fall wird wärmstens empfohlen, dass dieses Gerät nur von einem ausreichend qualifizierten professionellen Installateur oder einem ähnlichen Fachmann installiert wird.**
- Der KABA P-Heizkörper kann als Alternative auf Stellfüße gesetzt werden, so dass er frei steht. Bringen Sie die mit dem Heizkörper gelieferten Stellfüße an, indem Sie den Heizkörper, wie in Abbildung 3d gezeigt, in die Aussparung der Stellfüße pressen.

### ANSCHLUSS

- Die elektrische Installation muss den lokalen oder nationalen elektrischen Vorschriften entsprechen.
- Der Heizkörper muss an die elektrische Versorgung angeschlossen werden, dies unter Verwendung des mit dem Gerät verbundenen Anschlusskabels. Dies sollte unter Verwendung einer abgesicherten Stichleitung erfolgen, die an allen Polen eine 3 mm-Entfernung aufweist.
- Wenn der Heizkörper in einem Badezimmer oder in einem Duschaum montiert wird, muss er mit einem Fehlerstromschutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom, der 30 mA nicht übersteigt, geschützt werden.
- Der Heizkörper sollte von einem geeigneten und qualifizierten Elektriker angeschlossen werden. Bitte verwenden Sie die Tabelle für den Anschluss des Heizkörpers.

SPANNUNG	230 V(*)	400 V
1. PHASE	Braunes Kabel	Braunes Kabel
2. PHASE	-	Graue Kabel
NULLEITER	Blaues Kabel	-
ERDE	Gelbgrünes Kabel	Gelbgrünes Kabel

(\*) 230 VAC liegt an wenn Kabel in Schutzkontaktsteckdose eingesteckt ist

### 3. BETRIEB

- Der Heizkörper wird eingeschaltet, indem der der Schalter in die Position I (Abbildung 4 A) gebracht wird. Die gewünschte Raumtemperatur wird mit dem Thermostat-Drehesalter eingestellt (Abbildung 4 B). Sobald der Heizkörper Wärme abgibt, leuchtet die grüne LED-Lampe (Abbildung 4 C) auf. Wenn die eingestellte Temperatur nicht der erzielten Temperatur entspricht, kann der Thermostat korrigiert werden, indem der Thermostat-Drehesalter herausgezogen wird (Abbildung 4 B) und wieder eingebracht wird, so dass der Pfeil auf die gemessene Raumtemperatur weist.
- Wenn die rote LED-Lampe aufleuchtet oder blinkt (Abbildung 4 D), hat die Elektronik einen Fehler detektiert. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten auf.
- Der Heizkörper wird mit einem abschließbaren Bedienpanel geliefert. Es kann verschlossen werden, indem Sie die Sperre, wie in Abbildung 5 gezeigt, bewegen.

### 4. WARTUNG, REPARATUR UND ENTSORGUNG

- **WARNUNG:** Unterbrechen Sie die Stromzufuhr, bevor Sie irgendeine Wartungs- oder Pflegetätigkeit durchführen.
- Das Produkt kann unter Verwendung eines weichen feuchten Tuchs gereinigt werden. Verwenden Sie KEINE chemischen oder aggressiven Reinigungsmittel; diese beschädigen die Oberflächenbeschichtung.
- Der Heizkörper ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der nicht zurückgesetzt werden kann (Schmelzsicherung). Dieser Überhitzungsschutz unterbricht die Stromzufuhr, wenn der Heizkörper zu heiß wird (z. B. wenn er abgedeckt wird) oder, wenn er freistehend ist, umfällt und dieser Position bleibt.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom

Hersteller, dessen Kundendienst oder von ähnlich qualifizierten Fachleuten ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Der Heizkörper ist mit einer genau festgelegten Menge an umweltverträglichem Pflanzenöl gefüllt. Jegliche Reparaturarbeiten, die die Öffnung des Heizkörpers erfordern, sollten daher nur vom Hersteller oder seinem offiziellen Vertreter durchgeführt werden. Bitte nehmen Sie bei Undichtigkeiten Kontakt mit dem Hersteller oder dessen Vertreter auf.
- Bei der Verschrottung des Heizkörpers befolgen Sie bitte die mit der Ölentsorgung verbundenen Vorschriften.

### 5. WARRANTY

Für das Produkt gilt eine Garantiezeit von zehn (10) Jahren, mit Ausnahme der elektrischen und elektronischen Komponenten, für welche eine Garantiezeit von zwei (2) Jahren gilt.

### 6. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

MESSEGENAUIGKEIT	0.1°C
BETRIEBSTEMPERATUR LAGERTEMPERATUR	-10 °C bis + 50 °C -30°C bis + 70°C
TEMPERATUREINSTELLUNGSBEREICH	+5 °C bis + 30 °C
STEUERUNGSSCHARAKTERISTIKA	PI & PWM 2°K Proportionalbereich
ELEKTRISCHER SCHUTZ	Klasse 1 – IPX4
STROMVERSORGUNG	230 VAC/50 Hz oder 400 VAC/50 Hz, siehe Typenschild des Produkts.
STEUERUNGSVERBRAUCH	0 W im ausgeschalteten Zustand ~ 7 W bei 230 VAC ~ 11 W bei 400 VAC
LEISTUNG	TRIAC 230 & 400 VAC 8A
DER THERMOSTAT IST SO KONSTRUIERT WORDEN, DASS ER DEN NACHSTEHEND GENANNTEN RICHTLINIEN UND STANDARDS ENTSPRICHT.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 60730-01</li> <li>• EN 61000-6-1</li> <li>• EN 61000-6-3</li> <li>• EN 61000-4-2</li> <li>• LV-Richtlinie 2006/95/CE</li> <li>• EMC-Richtlinie 2004/108/CE</li> </ul>

# 1. INFORMACJE OGÓLNE

- Niniejsze urządzenie jest uszczelnionym grzejnikiem elektrycznym.
- Niniejsze urządzenie spełnia normy EN 60 335-1 i EN 60 335-2-30.
- Niniejsze urządzenie o klasie ochronności 1 posiada poziom zabezpieczenia przed wilgocią IP44.
- Niniejsze urządzenie jest zgodne z Dyrektywą 2004/108/WE (oznakowanie CE na wszystkich urządzeniach).
- **KABA P:**
  - Grzejnik do montażu na ścianie lub do użytkowania w ustawieniu wolnostojącym.
  - Zasilanie 230 V – 50 Hz.
  - Dostarczany z 3-rdzeniowym kablem podłączeniowym i z wyposażeniem obejmującym uziemioną wtyczkę, wsporniki ścienne, śruby i nogi.
- **KABA:**
  - Grzejnik do montażu na ścianie.
  - Zasilanie 400 V – 50 Hz.
  - Dostarczany z 3-rdzeniowym kablem podłączeniowym, wspornikami ściennymi i śrubami.

# 2. MONTAŻ UMIEJSCOWIENIE

- Dla zapewnienia prawidłowego działania grzejnika należy zamontować go w położeniu poziomym.
- Umieszczenie grzejnika powinno być zgodne z obowiązującymi normami. Przy montażu należy ściśle przestrzegać zaleceń dotyczących minimalnych odległości podanych na ilustracji 1.
- W przypadku instalacji w łazience (ilustracja 2) grzejnik należy zamontować „na zewnątrz” przestrzeni 2, pod warunkiem, że żadne elementy sterownicze (przycisk, wyłącznik itp.) nie będą znajdować się w zasięgu osoby znajdującej się w wannie lub pod prysznicem.
- Grzejnik należy zamocować do ściany za pomocą wsporników dostarczonych z grzejnikiem. Grzejnika nie wolno umieszczać pod gniazdkiem elektrycznym.

## ZAMOCOWANIE

- Należy zaznaczyć odległości między wspornikami i miejsca otworów na śruby przedstawione w tabeli na ilustracji 3a.
- Umieścić zaciski zabezpieczające we wspornikach ściennych,

jak przedstawiono na ilustracji 3b.

- Zasadnicze znaczenie dla zapewnienia prawidłowości montażu grzejnika ma zamocowanie grzejnika w sposób zgodny z jego przeznaczeniem ORAZ zapobiegający przewidywalnemu niewłaściwemu użytkowaniu grzejnika. Przed wykonaniem ostatecznego montażu należy wziąć pod uwagę kilka czynników, m.in. metodę zamocowania grzejnika do ściany, rodzaj i stan ściany, do której ma zostać zamocowany grzejnik oraz potencjalne siły i obciążenia mogące oddziaływać na grzejnik.
- Dostarczone materiały mocujące są przeznaczone wyłącznie do montażu na ścianach wykonanych z masywnego drewna, masywnej cegły, betonu, bądź na ścianach z drewnianych konstrukcji szkieletowych, w przypadku których mocowanie wykonuje się do drewna. Żadna ze ścian nadających się do zamocowania grzejnika nie powinna posiadać warstwy wykończeniowej o grubości większej niż 3 mm. W przypadku ścian wykonanych z innych materiałów, na przykład z pustaków, proszę skontaktować się z instalatorem lub z wyspecjalizowanym dostawcą. **We wszystkich przypadkach stanowczo zaleca się, by montaż został wykonany przez odpowiednio wykwalifikowanego profesjonalnego instalatora posiadającego odpowiednie kwalifikacje lub przez osobę prowadzącą działalność handlową posiadającą takie kwalifikacje.**
- Grzejnik KABA P jest wyposażony w nogi umożliwiające alternatywne użytkowanie grzejnika w ustawieniu wolnostojącym. Nogi dostarczone wraz z grzejnikiem należy zamocować, wciskając je na grzejnik, jak przedstawiono na ilustracji 3d.

## PODŁĄCZENIE

- Instalacja elektryczna musi być zgodna z obowiązującymi przepisami lokalnymi i krajowymi.
- Grzejnik należy podłączyć do sieci zasilania elektrycznego za pomocą kabla zasilającego dołączonego do urządzenia, używając wyłącznika z bezpiecznikiem, o 3 mm szczelinach między stykami na wszystkich biegunach.
- Jeśli grzejnik jest instalowany w łazience, należy zabezpieczyć go za pomocą urządzenia różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym działania nie przekraczającym 30 mA.
- Podłączenie grzejnika powinno zostać wykonane przez odpowiednio wykwalifikowanego elektryka. Podłączenie

grzejnika należy wykonać z uwzględnieniem danych zamieszczonych w poniższej tabeli.

NAPIĘCIE PRĄDU	230 V(*)	400 V
LINIOWY 1	Przewód brązowy	Przewód brązowy
LINIOWY 2	-	Przewód szary
NEUTRALNY	Przewód niebieski	-
UZIEMIENIE	Przewód żółto-zielony	Przewód żółto-zielony

(\*) W wersji 230 VAC dostarczany z przewodem z wtyczką Schuko.

### 3. OBSŁUGA

- Aby włączyć grzejnik, należy ustawić wyłącznik w położeniu I (ilustracja 4 A). Pożądaną temperaturę w pomieszczeniu ustawia się poprzez obracanie pokrętki termostatu (ilustracja 4 B). Gdy grzejnik emituje ciepło, świeci się zielona dioda LED (ilustracja 4 C). W przypadku, gdy ustawiona temperatura nie pokrywa się z temperaturą osiąganą w pomieszczeniu, można wyregulować termostat poprzez wyciągnięcie pokrętki termostatu (ilustracja 4 B) i ponownie wetknięcie go tak, by strzałka wskazywała na zmierzoną temperaturę w pomieszczeniu.
- Świecenie się lub miganie czerwonej diody LED (ilustracja 4 D) oznacza że elektronika wykryła usterkę. Należy wówczas skontaktować się z dostawcą.
- Grzejnik jest wyposażony w panel z możliwością blokady. Aby zablokować panel, należy przesunąć mechanizm zatraskowy, jak pokazano na ilustracji 5.

### 4. KONSERWACJA, NAPRAWY I USUNIĘCIE URZĄDZENIA

- **OSTRZEŻENIE:** Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od zasilania prądem elektrycznym.
- Produkt można czyścić miękką, wilgotną ściereczką. NIE należy używać chemicznych ściernych środków czyszczących, ponieważ spowodują one uszkodzenia wykończenia powierzchni grzejnika.
- Grzejnik jest wyposażony w zabezpieczenie przed przegrzaniem (bezpiecznik topikowy), którego nie można zresetować. Gdy grzejnik staje się zbyt gorący (np. gdy jest przykryty) lub gdy wolnostojący grzejnik przewróci się

i zostanie pozostawiony w tym położeniu, zabezpieczenie przed przegrzaniem wyłącza zasilanie elektryczne grzejnika.

- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, wymiany przewodu powinien dokonać producent lub autoryzowany przez producenta punkt serwisowy, bądź inna uprawniona osoba, w celu zapobieżenia wystąpieniu zagrożeń.
- Grzejnik jest wypełniony dokładnie odmierzoną ilością oleju roślinnego, przyjaznego dla środowiska. Z tego względu wszelkie naprawy wymagające otwarcia grzejnika mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub przez autoryzowany przez producenta punkt serwisowy. W przypadku stwierdzenia wycieku proszę skontaktować się z producentem lub z autoryzowanym punktem serwisowym.
- W przypadku złomowania grzejnika należy przestrzegać przepisów dotyczących usuwania oleju.

### 5. GWARANCJA

Niniejszy produkt jest objęty 10-letnią gwarancją, za wyjątkiem podzespołów elektrycznych i elektronicznych, na które udzielana jest 2-letnia gwarancja.

### 6. TECHNICAL CHARACTERISTICS

<b>DOKŁADNOŚĆ POMIARÓW</b>	0.1°C
<b>TEMPERATURA ROBOCZA</b>	od -10°C do + 50°C
<b>TEMPERATURA SKŁADOWANIA</b>	od -30°C do + 70°C
<b>ZAKRES USTAWIEŃ REGULACYJNYCH TEMPERATURY</b>	od +5°C do +30°C
<b>DANE TECHNICZNE DOTYCZĄCE STEROWANIA</b>	Sterowanie PI I PWM Zakres proporcjonalności 2°K
<b>KLASA OCHRONNOŚCI ELEKTRYCZNEJ</b>	Klasa 1 – IPX4
<b>ZASILANIE</b>	230 VAC – 50 Hz lub 400 VAC – 50 Hz, zgodnie podanym na etykiecie z informacjami o produkcie.
<b>POBÓR MOCY (W TRYBIE CZUWANIA)</b>	0 W gdy wyłączony ~ 7 W przy 230 VAC ~ 11 W przy 400 VAC
<b>NAPIĘCIE NA WYŚCIU</b>	TRIAK 230 i 400 VAC 8A
<b>TERMOSTAT ZOSTAŁ ZAPROJEKTOWANY ZGODNIE Z NASTĘPUJĄCYMI DYREKTYWAMI I NORMAMI:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 60730-01</li> <li>• EN 61000-6-1</li> <li>• EN 61000-6-3</li> <li>• EN 61000-4-2</li> <li>• Dyrektywa niskonapięciowa 2006/95/WE</li> <li>• Dyrektywa w spr. kompatybilności elektromagnetycznej urządzeń (EMC) 2004/108/WE</li> </ul>

# 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

- Данный бытовой прибор представляет собой закрытый электрический радиатор.
- Данный бытовой прибор отвечает требованиям стандартов EN 60 335-1 и EN 60 335-2-30.
- Данный бытовой прибор относится к классу 1 и отвечает уровню защиты IP44.
- Данный бытовой прибор отвечает требованиям директивы ЕС 2004/108/ЕС (маркировка CE на бытовых приборах).
- **КАВА Р:**
  - Радиатор для настенного монтажа или свободного расположения.
  - Для использования с источниками питания 230 В, 50 Гц.
  - Поставляется в комплекте с 3-жильным кабелем, штекером с контактом заземления, кронштейном для настенного монтажа, набором болтов и ножками.
- **КАВА:**
  - Радиатор для настенного монтажа.
  - Для использования с источниками питания 400 В, 50 Гц.
  - Поставляется в комплекте с 3-жильным кабелем, кронштейном для настенного монтажа и набором болтов.

## 2. УСТАНОВКА РАСПОЛОЖЕНИЕ

- Для надлежащей работы радиатора его необходимо расположить ровно по горизонтали.
- Расположение радиатора должно отвечать всем действующим стандартам и требованиям к минимально допустимому расстоянию, указанному на рис. 1.
- При установке в ванной (рис. 2), радиатор необходимо разместить за пределами зоны 2, при условии, что все элементы управления (кнопки, переключатели и т. п.) находятся в пределах досягаемости человека, принимающего ванну или душ.
- Крепление радиатора к стене должно быть выполнено с помощью настенных кронштейнов из комплекта поставки. Запрещается располагать радиатор под розеткой электросети.

### ЗАКРЕПЛЕНИЕ

- Отметьте расстояние между кронштейнами и места отверстий для винтов, как показано в таблице на рис. 3а.
- Установите защитные прокладки в настенные кронштейны,

как показано на рис. 3б.

- Для обеспечения правильной установки радиатора необходимо закрепить его на стене таким образом, чтобы учесть все особенности, как правильного использования радиатора, так и возможных нарушений указаний по эксплуатации. Прежде чем окончательно устанавливать радиатор, необходимо принять во внимание множество различных факторов, таких как способ крепления радиатора на стене, тип и состояние самой стены, а также все прочие возможные виды воздействия или приложения силы.
- Поставляемая в комплекте с радиатором крепежная фурнитура предназначена для крепления только на стенах из цельного дерева, кирпича, бетона, а также для установки в деревянные элементы рамы каркасных стен. Не допускается устанавливать радиатор на стену с толщиной покрытия более 3 мм. В случае необходимости установки радиатора на стены из других материалов, например, пустотелого кирпича, следует обратиться к специалистам в области монтажно-строительных работ или к специализированным поставщикам инструментов. Настоятельно рекомендуется во всех случаях поручать установку радиатора специалистам, обладающим необходимой квалификацией в области монтажно-строительных работ.
- Кроме того, радиатор КАВА Р можно использовать с ножками для установки на пол. Чтобы установить ножки из комплекта поставки, вставьте в них нижнюю часть радиатора, как показано на рис. 3д

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Подключение данного бытового прибора к электросети должно отвечать требованиям местных или государственных норм и правил.
- Подключение радиатора к электросети должно быть выполнено с использованием кабеля из комплекта поставки, подключенного к радиатору с помощью соединительной коробки с плавким предохранителем с расстоянием между контактами не менее 3 мм.
- При установке радиатора в ванной или душевой комнате обязательно использование устройства защитного отключения с номинальным значением дифференциального тока не более 30 мА.
- Подключение радиатора должен выполнять квалифицированный электрик. Схему подключения радиатора см. в следующей таблице.



НАПРЯЖЕНИЕ	230 В(*)	400 В
ФАЗА 1	Коричневый провод	Коричневый провод
ФАЗА 2	-	Серый провод
НЕЙТРАЛЬ	Синий провод	-
ЗЕМЛЯ	Зеленый/желтый провод	Зеленый/желтый провод

(\*) Напряжение 230 В перем. тока обеспечивается с помощью кабеля, оснащенного штепсельным соединителем стандарта CEE 7/4 (вилкой Schuko).

## 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Чтобы включить радиатор, переведите выключатель в положение I (рис. 4 А). Выбор настройки температуры в помещении осуществляется с помощью рукоятки термостата (рис. 4 В). Зеленый индикатор (рис. 4 С) горит, когда радиатор работает в режиме обогрева. Если заданный уровень температуры не отвечает итоговой температуре, необходимо отрегулировать термостат. Для этого выньте рукоятку термостата (рис. 4 В), потянув ее на себя, и вставьте ее назад в гнездо таким образом, чтобы стрелка указателя показывала на значение, соответствующее фактической температуре в помещении.
- Если горит или мигает красный индикатор (рис. 4 D), это значит, что электронная система управления прибора обнаружила неисправность. Обратитесь к продавцу прибора.
- Радиатор оснащен запираемой панелью. Чтобы зафиксировать положение панели, сдвиньте защелку, как показано на рис. 5.

## 4. УХОД, РЕМОНТ И УТИЛИЗАЦИЯ

- **ВНИМАНИЕ!** Прежде чем выполнять какие-либо действия по уходу за радиатором, отключите радиатор от электросети.
- Разрешается чистить данный бытовой прибор с помощью мягкой влажной ткани. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать химически активные или абразивные чистящие средства, которые могут повредить покрытие поверхности.
- Данный радиатор оснащен неотключаемым устройством защиты от перегрева (плавкий предохранитель). Устройство защиты от перегрева отключает электропитание в случае, если температура радиатора повышается до критического значения (например, если радиатор накрыт чем-либо), либо если установленный на полу радиатор будет опрокинут и оставлен в таком положении.

- Если кабель электропитания из комплекта поставки поврежден, то во избежание возможной опасности следует обратиться за заменой к производителю, уполномоченной производителем сервисной службе или к специалистам, обладающим достаточной квалификацией.
- Радиатор наполнен точно рассчитанным количеством экологически чистого растительного масла. Любой ремонт, в ходе которого радиатор необходимо открывать, должен выполняться только производителем или уполномоченным представителем производителя. В случае протечки масла обратитесь к производителю или представителям производителя.
- При утилизации радиатора необходимо соблюдать нормы и правила, действующие в отношении утилизации масел.

## 5. ГАРАНТИЯ

На данный бытовой прибор предоставляется гарантия сроком 10 лет, за исключением его электрических и электронных компонентов, на которые предоставляется гарантия сроком 2 года.

## 6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПОГРЕШНОСТЬ ИЗМЕРЕНИЙ	0.1°C
ТЕМПЕРАТУРА ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ	-10°C...+50°C
ТЕМПЕРАТУРА ХРАНЕНИЯ	-30°C...+ 70°C
УСТАНОВКА ДИАПАЗОНА ТЕМПЕРАТУР	+5°C...+ 30°C
ХАРАКТЕРИСТИКИ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ	PI и PWM Диапазон пропорционального регулирования 2K
ЗАЩИТА ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ	Класс 1 – IPX4
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ	230 В перем. тока - 50 Гц или 400 В перем. тока - 50 Гц, согласно паспортной табличке продукта.
ПОТРЕБЛЕНИЕ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ	0 Вт в режиме «Выкл.» ~ 7 Вт при 230 В перем. тока ~ 11 Вт при 400 В перем. тока
ВЫВОД	Симистор, 230 или 400 В перем. тока, 8 А
КОНСТРУКЦИЯ ТЕРМОСТАТА ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ ДИРЕКТИВ И СТАНДАРТОВ:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 60730-01</li> <li>• EN 61000-6-1</li> <li>• EN 61000-6-3</li> <li>• EN 61000-4-2</li> <li>• Директива ЕС о низковольтном оборудовании 2006/95/CE</li> <li>• Директива об электромагнитной устойчивости 2004/108/CE</li> </ul>

# 1. GENERAL INFORMATION

- This appliance is a sealed electric radiator.
- This appliance conforms to the standards EN 60 335-1 and EN 60 335-2-30.
- This appliance is class 1 and has a protection level IP44.
- This appliance complies with the European Directive 2004/108/EC (CE Marking on all appliances).
- **KABA P:**
  - Radiator for wall mounting or freestanding positioning.
  - For 230 V – 50 Hz supply.
  - Supplied with 3 core cable and fitted with an earthed plug, wall brackets, screws and feet.
- **KABA:**
  - Radiator for wall mounting.
  - For 400 V – 50 Hz supply.
  - Supplied with 3 core cable, wall brackets and screws.

## 2. INSTALLATION

### POSITIONING

- The radiator must be positioned horizontally in order for it to function correctly.
- The radiator must be positioned according to the applicable standards and the minimum distances as specified in picture 1 should be carefully observed.
- If installed in a bathroom (picture 2), the radiator must be positioned “outside” volume 2, insofar as no operating controls (button, switch, etc ...) are in reach of persons in the bath or under the shower.
- The radiator must be fixed to the wall using the wall brackets supplied with the radiator and shall not be located underneath an electrical socket.

### FIXING

- Mark out the distance between the brackets and the positions for the screw holes as shown in the table in picture 3a.
- Insert the safety clips in the wall brackets as shown in picture 3b.
- For the correct installation of radiators it is essential that the fixing of the radiator is carried out in such a way that it is suitable for intended use AND predictable misuse.

A number of elements need to be taken into consideration including the fixing method used to secure the radiator to the wall, the type and condition of the wall itself, and any additional potential forces or weights, prior to finalizing installation.

- The fixing materials provided are only intended for installation on walls made of solid wood, bricks, concrete or on timber-frame stud walls where the fixing is into the timber. All walls being considered should have no more than a maximum of 3 mm wall finishing. For walls made of other materials, for example hollow bricks; please consult your installer and/or specialist supplier.
- In all cases it is strongly recommended that a suitably qualified professional installer or similar tradesperson carries out the installation.**
- The KABA P radiator can alternatively be fitted with feet for freestanding use. Fit the feet supplied with the radiator by pressing them on to the radiator, as shown in figure 3d.

### CONNECTION

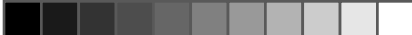
- The electrical installation must comply with local or national regulations.
- The radiator must be connected to the electrical supply using the supply cable fitted to the unit using a switched fused spur having 3mm separation on all poles.
- If the radiator is installed in a bathroom or shower room, it must be protected with a residual current device (RCD) with a rated residual current not exceeding 30 mA.
- The radiator should be connected by a suitable and qualified electrician. Please refer to the table hereunder for the connection of the radiator.

VOLTAGE	230 V(*)	400 V
LIVE 1	Brown wire	Brown wire
LIVE 2	-	Grey wire
NEUTRAL	Blue wire	-
EARTH	Green/Yellow wire	Green/Yellow wire

(\*) 230 VAC delivered with cable fitted with Schuko plug

## 3. OPERATION

- The radiator is switched on by setting the switch in position I (figure 4 A). The required room temperature



is set with the thermostat dial (figure 4 B). The green LED (figure 4 C) is lit when the radiator is emitting heat. If the set temperature does not correspond to the achieved temperature, the thermostat can be adjusted by pulling the thermostat dial (figure 4 B) straight out and reinserting it so that the arrow points at the measured room temperature.

- If the red LED is lit or flashes (figure 4 D), a fault has been detected by the electronics. Contact your supplier.
- The radiator is provided with a lockable panel. It can be locked by moving the catch as per figure 5.

## 4. MAINTENANCE, REPAIR AND DISPOSAL

- **WARNING:** Disconnect electrical supply before carrying out any maintenance activity.
- The product can be cleaned using a soft damp cloth. Do NOT use chemical or abrasive cleaners as they will damage the surface finish.
- The radiator is equipped with an overheat protection that cannot be reset (melt fuse). This overheat protection disconnects the current if the radiator becomes too hot (e.g. when covered) or if, when freestanding, is knocked over and left in this position.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his service agent or similar qualified persons in order to avoid a hazard.
- The radiator is filled with an exact amount of environmental friendly vegetable oil. Any repairs that require the radiator to be opened shall therefore only be carried out by the manufacturer or his approved agent. Please contact the manufacturer or his agent in case of leakage.
- When scrapping the radiator, follow the regulations concerning the disposal of oil.

## 5. WARRANTY

The product is covered by a 10 years warranty except for the electrical and electronic components that are covered by a 2 years warranty.

## 6. TECHNICAL CHARACTERISTICS

<b>MEASURING ACCURACY</b>	0.1°C
<b>OPERATING TEMPERATURE</b> <b>STORAGE TEMPERATURE</b>	-10°C to + 50°C -30°C to + 70°C
<b>SETTING TEMPERATURE RANGE</b>	+5°C to + 30°C
<b>CONTROL CHARACTERISTICS</b>	PI & PWM 2°K Proportional band
<b>ELECTRICAL PROTECTION</b>	Class 1 – IPX4
<b>POWER SUPPLY</b>	230 VAC – 50 Hz or 400 VAC – 50 Hz according to the product rating label.
<b>CONTROLS CONSUMPTION</b>	0 W when Off ~ 7 W at 230 VAC ~ 11 W at 400 VAC
<b>OUTPUT</b>	TRIAC 230 & 400 VAC 8A
<b>DIRECTIVES &amp; STANDARDS:</b> <b>The thermostat has been designed to comply with the following Directives and Standards.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• EN 60730-01</li> <li>• EN 61000-6-1</li> <li>• EN 61000-6-3</li> <li>• EN 61000-4-2</li> <li>• LV Directive 2006/95/CE</li> <li>• EMC Directive 2004/108/CE</li> </ul>







# NOTES

Lined area for notes with horizontal ruling lines.





### FI TOIMITTAMINEN KIERRÄTYKSEEN WEEE-DIREKTIIVIN (2002/96/EU) MUKAISESTI

Toimitaminen kierrätykseen WEEE-direktiivin (2002/96/EU) mukaisesti Laitteen tarrassa näkyvä symboli osoittaa, että sitä ei saa käsitellä talousjätteenä, vaan se on lajiteltava erikseen. Kun se tulee elinkaarensa päähän, se on kierrätettävä sähkö- ja elektroniikkajätteenä. Kun toimitat tämän laitteen kierrätykseen, autat estämään sen talousjätteenä hävittämisen aiheuttamia mahdollisesti vahingollisia seurauksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Saat lisätietoja kierrättämisestä ja jäteasemien sijainneista paikallisilta viranomaisilta tai liikkeestä, josta laite ostettiin. Nämä ohjeet ovat voimassa maissa, joissa direktiivi on otettu käyttöön.

### NO AVFALLSBEHANDLING ETTER DIREKTIV 2002/96/EF OM AVFALL FRA ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UTSTYR

Avfallsbehandling etter direktiv 2002/96/EF om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolet på etiketten indikerer at produktet ikke må håndteres som husholdningsavfall, men skal sorteres for seg. Når det skal kasseres, leveres det til en innsamlingsstasjon for elektrisk og elektronisk utstyr. Når du leverer inn apparatet, bidrar du til å forebygge mulige negative påvirkninger på miljø og helse som produktet kan forårsake dersom det kastes som vanlig husholdningsavfall. Informasjon om gjenvinnings- og innsamlingsstasjoner fås ved henvendelse til lokale myndigheter, renovasjonsetaten eller forretningen hvor du kjøpte apparatet. Det ovenstående gjelder for land hvor dette direktivet er vedtatt.

### SE AVFALLSHANTERING ENLIGT WEEE-DIREKTIVET (2002/96/EG).

Avfallshantering enligt WEEE-direktivet (2002/96/EG). Symbolen på produktetiketten anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall utan sorteras separat. Användaren ska lämna in den uttjänta produkten till särskild insamlingsstation för elektroniskt och elektriskt avfall. Genom att lämna in produkten bidrar du till att förhindra potentiella negativa effekter för miljön och människors hälsa som annars kan uppkomma vid olämplig avfallshantering. Om du vill ha information om återvinning och insamlingsstationer kan du kontakta din kommun, återvinningscentralen eller återförsäljaren av utrustningen. Gäller i länder där direktivet har antagits.

### DK KORREKT BORTSKAFFELSE IFØLGE WEEE-DIREKTIVET (2002/96/EF)

Bortskaffelse ifølge WEEE-direktivet (2002/96/EF). Symbolet på produktets mærkat angiver, at produktet ikke må bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald men skal indleveres på et godkendt indleveringssted. Ved endt levetid skal apparatet afleveres på et godkendt indsamlingssted til affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Korrekt bortskaffelse forhindrer mulige negative påvirkninger af miljøet og menneskers sundhed forårsaget ved bortskaffelse med almindeligt husholdningsaffald. Kontakt de lokale myndigheder, den lokale genbrugsstation eller forhandleren vedrørende oplysninger om godkendte indleveringssteder. Gælder i lande, der har undertegnet direktivet.

### DE ABFALLENTSORGUNG LAUT DER EEAG-RICHTLINIE (2002/96/EC)

Abfallentsorgung laut der EEAG-Richtlinie (2002/96/EC). Das Symbol auf dem Typenschild gibt an, dass das Produkt nicht als Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern separat entsorgt werden muss. Wenn es das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, soll es zu einer Sammelstelle für elektrische und



elektronische Produkte gebracht werden. Durch die Rückführung des Produkts leisten Sie einen Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für Umwelt und Gesundheit, die das Produkt verursachen kann, wenn es als normaler Haushaltsabfall entsorgt wird. Informationen über Recycling- und Sammelstellen erhalten Sie bei Ihrer lokalen Behörde/Gemeinde oder beim Sperrmüllservice oder aber in dem Geschäft, wo Sie Ihr Produkt erworben haben. Dies gilt für diejenigen Länder, in denen diese Richtlinie verabschiedet worden ist.

#### **PL USUWANIE ODPADÓW ZGODNIE Z DYREKTYWĄ WEEE (2002/96/WE)**

Usuwanie odpadów zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego (WEEE). Symbol na etykiecie produktu oznacza, że niniejsze urządzenie nie może być traktowane jako odpady z gospodarstwa domowego, lecz powinno być osobno segregowane. Po zużyciu urządzenie należy przekazać do punktu zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Oddając produkt do takiego punktu, pomogą Państwo zapobiec ewentualnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia człowieka, mogącym powstać w przypadku usunięcia go w sposób, w jaki usuwa się zwykłe odpady z gospodarstwa domowego. Informacje o punktach recyklingu i zbierania odpadów można uzyskać, kontaktując się z miejscowym urzędem miasta lub gminy, bądź ze służbami zajmującymi się wywozem odpadów lub w sklepie, w którym nabyli Państwo produkt. Obowiązuje to w państwach, w których wdrożono tę dyrektywę.

#### **RU УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ ДОЛЖНА ПРОВОДИТЬСЯ В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ WEEE (2002/96/EC)**

Утилизация отходов должна проводиться в соответствии с директивой ЕС WEEE (2002/96/EC). Данный символ на этикетке изделия означает, что данное изделие нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, его необходимо утилизировать отдельно. По завершении срока службы изделия его необходимо сдать на предприятие, отвечающее за сбор электрического и электронного оборудования. Таким образом вы сможете предотвратить нанесение вреда окружающей среде и здоровью людей в результате утилизации данного изделия вместе с бытовыми приборами. Сведения о предприятиях, занимающихся сбором и утилизацией отходов, можно узнать в местных органах власти или в службе сбора мусора, а также в компании-продавце данного изделия. Данная информация действительна для стран, утвердивших указанную директиву ЕС.

#### **GB WASTE DISPOSAL ACCORDING TO THE WEEE DIRECTIVE (2002/96/EC)**

Waste disposal according to the WEEE Directive (2002/96/EC). The symbol on the product label indicates that the product may not be handled as domestic waste, but must be sorted separately. When it reaches the end of its useful life, it shall be returned to a collection facility for electrical and electronic products. By returning the product, you will help to prevent possible negative effects on the environment and health to which the product can contribute if it is disposed of as ordinary domestic waste. For information about recycling and collection facilities, you should contact your local authority/municipality or refuse collection service or the business from which you purchased the product. Applicable to countries where this Directive has been adopted.

